

Annex

No. 9532

**FRANCE
and
HUNGARY**

Agreement to facilitate the application of the Hague Convention of 1 March 1954 relating to civil procedure. Signed in Paris on 19 March 1968

Authentic texts: French and Hungarian.

Registered by France on 28 April 1969.

**FRANCE
et
HONGRIE**

**Accord en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 relative à la procédure civile.
Signé à Paris le 19 mars 1968**

Textes authentiques: français et hongrois.

Enregistré par la France le 28 avril 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC TO FACILITATE
THE APPLICATION OF THE HAGUE CONVENTION OF
1 MARCH 1954² RELATING TO CIVIL PROCEDURE

The Gouvernement of the French Republic and

The Government of the Hungarian People's Republic,

Desiring, in relations between the two States, to facilitate the application of certain provisions of the Hague Convention of 1 March 1954² relating to civil procedure,

Have, in virtue of the rights provided for in the said Convention, agreed as follows :

Article 1

Nationals of either Contracting Party shall, in the territory of the other Party, have free access to the courts and may appear before them under the same conditions as nationals of the latter Contracting Party.

They shall, in particular, be exempt from the obligation to deposit security for legal costs and shall be entitled to free legal assistance under the same conditions as nationals of the latter Contracting Party.

Article 2

One copy of judicial and extrajudicial documents in civil and commercial matters intended for persons residing in the territory of one of the Contracting Parties shall be transmitted by the Ministry of Justice of the applicant State to the Ministry of Justice of the State applied to.

Receipts of certificates of service shall be returned through the same channel.

Article 3

Applications for legal assistance in civil and commercial matters shall be executed in the two States by the judicial authorities. They shall be transmitted through the Ministries of Justice of the Contracting Parties and shall be accompanied by a translation in the language of the authority applied to, certified by a sworn translator of the applicant State or of the State applied to.

¹ Came into force on 1 September 1968, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the communications by which the contracting parties notified each other that the procedures required to that effect had been fulfilled, in accordance with article 8.

² United Nations, *Treaties Series*, Vol. 286, p. 265.

Article 4

The provisions of article 3 shall not deprive the Contracting Parties of the right to have executed by their diplomatic or consular representatives, directly and without the application of measures of compulsion, applications for legal assistance relating to the interrogation of their nationals or to the production of documents by the latter.

Article 5

In the event of a conflict of legislation, the nationality of the person to be interrogated shall be determined in accordance with the law of the Contracting Party in whose territory the application for legal assistance is to be executed.

Article 6

The Ministries of Justice of the Contracting Parties shall, on request, provide each other with information on laws, draft legislation or judicial decisions relating to particular matters if one of them is unable to obtain such information from the usual publications.

Article 7

On the date of the entry into force of this Agreement, the Convention of 7 April 1933¹ concerning Judicial Protection and Legal Assistance shall cease to have effect.

Article 8

Each Contracting Party shall notify the other Party of the completion of the procedures required, in so far as relates to the former Party, for the entry into force of this Agreement, which shall become effective on the first day of the second month following the date of the last notification.

This Agreement shall remain in force during such time as the Hague Convention of 1 March 1954 relating to civil procedure remains in force between the two States, save in the event of denunciation, which shall become effective six months after the date of its notification.

DONE in Paris on 19 March 1968, in duplicate in the French and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic :
Gilbert DE CHAMBRUN

For the Government
of the Hungarian People's Republic :
Marton VALKO

¹ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CLXII, p. 463.